

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Железнов Лев Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 17.01.2022 14:19:54  
Уникальный программный идентификатор:  
7f036de85c233e341493b4c0e485b3a18c939f31

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«**Кировский государственный медицинский университет**»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. ректора Л.М. Железнов  
« 27 » июня 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**  
**(английский язык)**

Специальность 31.05.03 Стоматология

Направленность (профиль) ОПОП - Стоматология

Форма обучения очная

Срок освоения ОПОП 5 лет

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана на основе:

- 1) ФГОС ВО по специальности 31.05.03 Стоматология, утвержденного Министерством образования и науки РФ «09» февраля 2016 г., приказ № 96.
- 2) Учебного плана по специальности 31.05.03 Стоматология, одобренного ученым советом ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России «27» июня 2018 г. протокол № 5.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

кафедрой иностранных языков «27» июня 2018 г.. (протокол № 5)

Заведующий кафедрой Т.Б. Агалакова

Ученым советом стоматологического факультета «27» июня 2018 г. (протокол № 7)

Председатель ученого совета факультета С.Н. Громова

Центральным методическим советом «27» июня 2018 г. (протокол № 1)

Председатель ЦМС Е.Н. Касаткин

#### **Разработчики:**

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков Н.В. Бушуева

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков И.Л. Дмитриевых

#### **Рецензенты**

Доцент кафедры стоматологии  
ФГБОУ ВО Кировского ГМУ Минздрава России Т.Н. Кайсина

Профессор кафедры иностранных языков  
неязыковых направлений  
ФГБОУ ВО "Вятский государственный университет", д.фил.н. А.Н. Макаров

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП	4
1.1. Цель изучения дисциплины (модуля)	4
1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля)	4
1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	4
1.4. Объекты профессиональной деятельности	4
1.5. Виды профессиональной деятельности	4
1.6. Формируемые компетенции выпускника	5
Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	6
Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)	6
3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)	6
3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	6
3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий	7
3.4. Тематический план лекций	7
3.5. Тематический план практических занятий (семинаров)	7
3.6. Самостоятельная работа обучающегося	9
3.7. Лабораторный практикум	9
3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ), контрольных работ	9
Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)	10
4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	10
4.2. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)	10
4.2.1. Основная литература	10
4.2.2. Дополнительная литература	10
4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	10
4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем	10
4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	11
Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)	12
Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	13
Раздел 7. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	13

## **Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП**

### **1.1. Цель изучения дисциплины (модуля)**

*Целью* изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» (английский язык) является формирование основ профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции и подготовка обучающихся к межкультурной коммуникации.

### **1.2. Задачи изучения дисциплины:**

- сформировать навыки обзора и анализа медицинской литературы по методологическим вопросам диагностической, профилактической, лечебной деятельности в сфере стоматологии;
- сформировать коммуникативную компетенцию, в том числе языковую и речевую компетенции (формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения; формирование коммуникативных навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке);
- сформировать социокультурные навыки, обеспечивающие эффективное участие в общении с представителями других культур;
- способствовать развитию когнитивных и профессиональных умений и знаний;
- способствовать расширению кругозора и повышению общей культуры студентов.

### **1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП:**

Дисциплина «Деловой иностранный язык» (английский язык) относится к блоку Б1. Дисциплины базовой части.

Основные знания, необходимые для изучения дисциплины, формируются при изучении дисциплины: Иностранный язык.

Является предшествующей для изучения дисциплин: Пропедевтическая стоматология, Профилактика и коммунальная стоматология, Патология – патология головы и шеи.

### **1.4. Объекты профессиональной деятельности**

- физические лица (далее - пациенты);
- население;
- совокупность средств и технологий, предусмотренных при оказании стоматологической помощи и направленных на создание условий для охраны здоровья граждан.

### **1.5. Виды профессиональной деятельности**

Изучение данной дисциплины направлено на подготовку к следующим видам профессиональной деятельности:

*научно-исследовательская.*

### 1.6. Формируемые компетенции выпускника

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Результаты освоения ОПОП (содержание компетенции)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)			Оценочные средства	
			Знать	Уметь	Владеть	для текущего контроля	для промежуточной аттестации
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ОПК-2	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	31. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста. 32. Основную медицинскую терминологию на русском и иностранном языке.	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем и полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием) У2. Устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	В1. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников. В2. Навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)

## Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		№ 3
Контактная работа (всего)	48	48
в том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	48	48
Самостоятельная работа (всего)	24	24
в том числе:		
Подготовка к занятиям	14	14
Подготовка к текущему контролю	5	5
Подготовка к промежуточному контролю	5	5
Вид промежуточной аттестации	экзамен	
	зачет	+
Общая трудоемкость (часы)	72	72
Зачетные единицы	2	2

## Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

### 3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Код компетенции	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела
1	2	3	4
1.	ОПК-2	Деловая медицинская коммуникация; особенности речевого этикета в общении с коллегами и пациентами за рубежом	Клише с Present Simple, Present Perfect, Present Continuous, Present Perfect Continuous, Past Simple, повелительным наклонением, модальными глаголами; диалогические клише по темам «В регистратуре», «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов», «Методы лечения, советы и рекомендации врача»; «Оформление согласия».
2.	ОПК-2	Особенности вопросников и викторин для пациентов	Вопросники об общем состоянии здоровья пациента; составление истории болезни пациентом; викторины для пациентов; вопросники пациентов врачу.
3.	ОПК-2	Аннотация лекарственного средства на иностранном языке	Структура аннотации лекарственного средства; особенности перевода аннотации; характерные клише и грамматические явления.

### 3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п\п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин		
		1	2	3
1	Пропедевтическая	+	+	+

	стоматология			
2	Патофизиология – патофизиология головы и шеи	-	+	-
3	Профилактика и коммунальная стоматология	+	+	+

### 3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Л	ПЗ	ЛЗ	Сем	СРС	Всего часов
1	Деловая медицинская коммуникация; особенности речевого этикета в общении с коллегами и пациентами за рубежом	-	27	-	-	14	41
2	Особенности вопросников и викторин для пациентов	-	15	-	-	8	23
3	Аннотация лекарственного средства на иностранном языке	-	6	-	-	2	8
	Вид промежуточной аттестации:	зачет		зачет			+
		экзамен					
	Итого:	-	48	-	-	24	72

### 3.4. Тематический план лекций

Лекции по дисциплине учебным планом не предусмотрены.

### 3.5. Тематический план практических занятий (семинаров)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Содержание практических (семинарских) занятий	Трудоемкость (час)
				3 сем.
1	2	3	4	5
1.	1	Present Simple в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише со временем Present Simple, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3
2.	1	Present Perfect в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише со временем Present Perfect, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3
3.	1	Present Continuous в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише со временем Present Continuous, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3
4.	1	Present Continuous и Present Perfect Continuous в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише со временем Present Continuous и Present Perfect Continuous, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3
5.	1	Present Perfect и Past Simple в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише со временем Present Perfect и Past Simple, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3

6.	1	Особенности употребления повелительного наклонения и модальных глаголов в деловом медицинском дискурсе.	Более 80 клише с глаголами в повелительном наклонении и модальными глаголами, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.	3
7.	1	Диалогические клише по темам «В аптеке», «В регистратуре».	Ситуации межкультурной деловой коммуникации «В аптеке», «В регистратуре». Более 50 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.	3
8.	1	Диалогические клише по темам «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов».	Ситуации межкультурной деловой коммуникации «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов». Более 60 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.	3
9.	1	Диалогические клише по темам «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов».	Ситуации межкультурной деловой коммуникации «Оформление согласия», «Методы лечения, советы и рекомендации врача». Более 50 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.	3
10.	2	Вопросники об общем состоянии здоровья пациента.	Особенности вопросников об общем состоянии здоровья пациента. Более 60 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском. Составление микродиалогов.	3
11.	2	Составление истории болезни пациентом.	Особенности составления истории болезни самим пациентом. Более 100 клише по указанной теме, широко употребляемых в деловом медицинском английском. Составление медицинской истории.	3
12.	2	Викторины для пациентов.	Особенности викторин для пациентов. Более 30 вопросов из викторин для пациентов. Составление микродиалогов по материалам викторин.	3
13.	2	Вопросники пациентов к врачу.	Особенности вопросников пациентов к врачу. Более 200 наиболее частотных вопросов из вопросников для пациентов. Составление микродиалогов по материалам викторин.	3
14.	2	Модели общения	Более 200 наиболее частотных	3



		врача с пациентом.	вопросов из вопросников для пациентов. Наиболее частотные модели общения с пациентом. Составление ситуационных микродиалогов на основе данных моделей.	
15.	3	Аннотация лекарственного средства на иностранном языке	Структура аннотации. Основные разделы аннотации. Содержание разделов. Особенности языка.	3
16.	3	Аннотация лекарственного средства на иностранном языке  Зачетное занятие	Перевод аннотации на русский язык без словаря.  1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	2  1
<b>Итого:</b>				<b>48</b>

### 3.6. Самостоятельная работа обучающегося

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела дисциплины(модуля)	Виды СРС	Всего часов
1.	3	Деловая медицинская коммуникация; особенности речевого этикета в общении с коллегами и пациентами за рубежом	Подготовка к занятиям Подготовка к текущему контролю	14
2.		Особенности вопросников и викторин для пациентов, историй болезни	Подготовка к занятиям Подготовка к текущему контролю	8
3.		Аннотация лекарственного средства на иностранном языке	Подготовка к промежуточному контролю	2
<b>ИТОГО часов в семестре:</b>				<b>24</b>
<b>ИТОГО часов на самостоятельную работу</b>				<b>24</b>

### 3.7. Лабораторный практикум

Лабораторный практикум по дисциплине учебным планом не предусмотрен.

### 3.8. Примерная тематика курсовых проектор (работ), контрольных работ

*Примерные темы контрольных работ*

1. Перевод раздела (разделов) аннотации лекарственного средства без словаря.
2. Составление истории болезни на иностранном языке.
3. Перевод вопросов пациенту с русского языка на английский.
4. Составление диалога по ситуации (например, «В аптеке», «В регистратуре», «На приеме у врача»).

#### Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)

##### 4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Методические указания для студентов к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык (английский язык)» / сост. Н.В. Бушуева (Огородникова); 2011 г.
2. Методические указания для студентов по внеаудиторной самостоятельной работе по дисциплине «Деловой иностранный язык (английский язык)» / сост. Н.В. Бушуева (Огородникова), И.Л. Дмитриевых; 2011 г.

##### 4.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

###### 4.2.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Английский язык English in Dentistry	Л.Ю. Берзегова, Д.Ф. Ковшило, О.В. Кузнецова, В.Н. Нечитайленко, Л.С. Рудинская	2013. М.: ГЭОТАР-Медиа	25	+ ЭБС Консультант студента

###### 4.2.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1.	Interesting Facts and Figures	В.А. Головин	2012, Киров, Изд-во Кировской ГМА	1	+
2.	Grammar Practice	В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина	2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА	25	+

##### 4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

###### *Английский язык*

1. <http://www.merriam-webster.com/>
2. www.lingvo.ru - электронный словарь Abby Lingvo
3. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
4. <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
5. Encyclopedia Britannica Online
6. Wikipedia, the free encyclopedia

##### 4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем

В учебном процессе используется лицензионное программное обеспечение:

1. Договор MicrosoftOffice (версия 2003) №0340100010912000035\_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный),
2. Договор MicrosoftOffice (версия 2007) №0340100010913000043\_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
3. Договор MicrosoftOffice (версия 2010) № 340100010914000246\_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный).
4. Договор Windows (версия 2003) №0340100010912000035\_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный)
5. Договор Windows (версия 2007) №0340100010913000043\_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
6. Договор Windows (версия 2010) № 340100010914000246\_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный),
7. Договор Антивирус KasperskyEndpointSecurity для бизнеса – Стандартный RussianEdition. 100-149 Node 1 yearEducationalRenewalLicense от 12.07.2018, лицензии 685В-МУ\05\2018 (срок действия – 1 год).
8. Автоматизированная система тестирования Indigo Договор № Д53783/2 от 02.11.2015 (срок действия бессрочный, 1 год технической поддержки),
9. ПО FoxitPhantomPDF Стандарт, 1 лицензия, бессрочная, дата приобретения 05.05.2016г.

Обучающиеся обеспечены доступом (удаленным доступом) к современным профессиональным базам данных и информационно-справочным системам:

- 1) Научная электронная библиотека e-LIBRARY. Режим доступа: <http://www.e-library.ru/>.
- 2) Справочно-поисковая система Консультант Плюс – ООО «КонсультантКиров».
- 3) «Электронно-библиотечная система Кировского ГМУ». Режим доступа: <http://elib.kirovgma.ru/>.
- 4) ЭБС «Консультант студента» - ООО «ИПУЗ». Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru>.
- 5) ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - ООО «НексМедиа». Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.
- 6) ЭБС «Айбукс» - ООО «Айбукс». Режим доступа: <http://ibooks.ru>.

#### **4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

В процессе преподавания дисциплины (модуля) используются следующие специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа – каб. № 1-203, 1-204, 1-208, 1-209
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций – каб. № 1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации – каб. № 1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209
- помещения для самостоятельной работы – читальный зал библиотеки (1 корпус)
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – каб. № 1-205, 1-206, 1-206а

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.

## **Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)**

Процесс изучения дисциплины предусматривает: контактную (работа на практических занятиях) и самостоятельную работу.

Основное учебное время выделяется на практическую работу по овладению материалом.

В качестве основных форм организации учебного процесса по дисциплине выступают практические занятия (с использованием интерактивных технологий обучения), а также самостоятельная работа обучающихся.

При изучении учебной дисциплины (модуля) обучающимся необходимо освоить практические умения по использованию грамматических правил при переводе, а также в устной и письменной речи.

При проведении учебных занятий кафедра обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (путем проведения интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, преподавания дисциплины (модуля) в форме курса, составленного на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

### **Практические занятия:**

Практические занятия по дисциплине проводятся с целью приобретения практических навыков в области грамматического строя английского языка.

Практические занятия проводятся в виде собеседований, обсуждений, дискуссий в микрогруппах, отработки практических навыков в различных упражнениях аналитического, тренировочного, творческого характера, решения ситуационных задач, тестовых заданий.

Выполнение практической работы обучающиеся производят как в устном, так и в письменном виде, в виде презентаций и докладов.

Практическое занятие способствует более глубокому пониманию теоретического материала учебной дисциплины, а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности обучающихся.

При изучении дисциплины используются следующие формы практических занятий:

- традиционное занятие; темы 1-6 (табл.3.5)
- дискуссия по темам: темы 11, 12 (табл.3.5)
- конференция по темам: темы 13-15 (табл.3.5)
- учебно-ролевая игра по темам: темы 7-10 (табл.3.5)

### **Самостоятельная работа:**

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку по всем разделам дисциплины и включает подготовку к практическим занятиям, подготовку к текущему контролю, подготовку к промежуточному контролю.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам университета и кафедры. Во время изучения дисциплины обучающиеся (под контролем преподавателя) самостоятельно выполняют лексико-грамматические упражнения, готовят устные монологические и диалогические высказывания и представляют их на занятиях. Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность. Обучение способствует воспитанию у обучающихся критического мышления, памяти, навыков самостоятельной работы с лингвистическими справочными материалами.

Исходный уровень знаний обучающихся определяется тестированием, собеседованием.

Текущий контроль освоения дисциплины проводится в виде перевода текста с иностранного на русский язык (устно и письменно); перевод текста с русского на иностранный язык (устно и письменно).

В конце изучения дисциплины (модуля) проводится промежуточная аттестация с использованием:

- 1) теста;
- 2) собеседования
- а) перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный);
- б) перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный).

## **Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (приложение А)**

Изучение дисциплины следует начинать с проработки данной рабочей программы, методических указаний, прописанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, Интернет-ресурсами.

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяют обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Основной формой промежуточного контроля и оценки результатов обучения по дисциплине является зачет. На зачете обучающиеся должны продемонстрировать не только теоретические знания, но и практические навыки, полученные на практических занятиях.

Постоянная активность на занятиях, готовность ставить и обсуждать актуальные проблемы дисциплины - залог успешной работы и положительной оценки.

Подробные методические указания к практическим занятиям и внеаудиторной самостоятельной работе по каждой теме дисциплины представлены в приложении А.

## **Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)**

Фонд оценочных средств – комплект методических материалов, нормирующих процедуры оценивания результатов обучения, т.е. установления соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

ОС как система оценивания состоит из следующих частей:

1. Перечня компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.
2. Показателей и критерий оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.
3. Типовых контрольных заданий и иных материалов.
4. Методических материалов, определяющих процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в приложении Б.

Кафедра иностранных языков

**Приложение А к рабочей программе дисциплины**

**Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)  
«Деловой иностранный язык» (английский язык)**

Специальность 31.05.03 Стоматология  
Направленность (профиль) ОПОП Стоматология  
(очная форма обучения)

**Раздел 1. Деловая медицинская коммуникация; особенности речевого этикета в общении с коллегами и пациентами за рубежом**

**Тема 1.1: Present Simple в деловом медицинском дискурсе.**

**Цель:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Ознакомление студентов со значением и задачами дисциплины «Деловой иностранный язык (английский)».
2. Активизация тематического лексического минимума;
3. Развитие навыка чтения и говорения;
4. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу.

**Обучающийся должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме;
  - спряжение глаголов в Present Simple.

**Обучающийся должен уметь:**

- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- понять основное содержание аутентичного текста по знакомой тематике без словаря, при наличии 2-3% незнакомых слов, используя стратегию ознакомительного чтения (средняя скорость 110 слов/мин);
- заполнить анкету

**Обучающийся должен владеть навыками:**

- чтения и перевода текста в пределах изученного материала (микродиалоги).

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

**1. Повторить спряжение глаголов в Present Simple.**

2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.5-7, упр.1-3

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Simple.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.13-17, упр.1-9

## **Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

### **Тема 1.2. Present Perfect в деловом медицинском дискурсе.**

Более 80 клише со временем Present Perfect, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

#### **Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования Present Perfect в деловом медицинском дискурсе;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка перевода;
4. Расширение объема продуктивного и рецептивного лексического минимума.

#### **Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изучаемой темы.
- 2) после изучения темы:
  - тематический лексический минимум
  - наиболее частотные грамматические явления и диалоговые клише, характерные для стиля общения врача и пациента за рубежом
  - спряжение глаголов в Present Perfect.

#### **Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- понять основное содержание аутентичного текста по знакомой тематике без словаря, при наличии 2-3% незнакомых слов, используя стратегию ознакомительного чтения (средняя скорость 110 слов/мин);
- употреблять диалоговые клише, характерные для стиля общения врача и пациента за рубежом.

#### **Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и перевода текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

#### **Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Perfect.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.44-49, упр.1-10

#### **Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Perfect.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.44-49, упр.1-10

## **Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

### **Тема 1.3. Present Continuous в деловом медицинском дискурсе.**

Более 80 клише со временем Present Continuous, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

#### **Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

#### **Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - грамматические формы: Present Continuous

#### **Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

#### **Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

#### **Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Continuous.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.7-12, упр.1-11

#### **Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Continuous.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.18-20, упр.10-14

#### **Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.4. Present Continuous и Present Perfect Continuous в деловом медицинском дискурсе.**



Более 80 клише со временем Present Continuous и Present Perfect Continuous, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - грамматические формы: Present Continuous и Present Perfect Continuous

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Continuous и Present Perfect Continuous.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.18-20, упр.10-14

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Continuous и Present Perfect Continuous.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.18-20, упр.10-14

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.5. Present Perfect и Past Simple в деловом медицинском дискурсе.**

Более 80 клише со временем Present Perfect и Past Simple, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;

2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - грамматические формы: Present Perfect и Past Simple

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Perfect и Past Simple.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.50-54, упр.12-21

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить спряжение глаголов в Present Perfect и Past Simple.
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.50-54, упр.12-21

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.6. Особенности употребления повелительного наклонения и модальных глаголов в деловом медицинском дискурсе.**

Более 80 клише с глаголами в повелительном наклонении и модальными глаголами, широко употребляемых в деловом медицинском дискурсе. Микродиалоги.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 3) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках

изученной темы.

4) после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;

- грамматические формы повелительного наклонения

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;

- использовать изученную лексику в заданном контексте;

- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;

- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;

- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить особенности образования и употребления повелительного наклонения.

2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.56-58, упр.1-5

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Повторить особенности образования и употребления повелительного наклонения.

2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр.59-61, упр.6-9

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.7. Диалогические клише по темам «В аптеке», «В регистратуре».**

Ситуации межкультурной деловой коммуникации «В аптеке», «В регистратуре». Более 50 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;

2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;

3. Формирование навыка говорения;

4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.

2) после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;

- освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;

- использовать изученную лексику в заданном контексте;

- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «В аптеке», «В регистратуре».
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.222,

упр.15

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «В аптеке», «В регистратуре»..
2. Составить микродиалоги «В аптеке», «В регистратуре» по образцу.

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.8. Диалогические клише по темам «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов».**

Ситуации межкультурной деловой коммуникации «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов». Более 60 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

1. до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
2. после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».
2. Выполнить задания из учебного пособия GRAMMAR PRACTICE: стр., упр.

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».
2. Составить микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 1.9. Диалогические клише по темам «Осмотр врача», «Обсуждение симптомов».**

Ситуации межкультурной деловой коммуникации «Оформление согласия», «Методы лечения, советы и рекомендации врача». Более 50 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.158,

упр.4

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».
2. Составить микродиалоги «**Осмотр врача**», «**Обсуждение симптомов**».

### **Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

## **Раздел 2: Особенности вопросников и викторин для пациентов**

### **Тема 2.1. Вопросники об общем состоянии здоровья пациента.**

Особенности вопросников об общем состоянии здоровья пациента. Более 60 клише по указанным темам, широко употребляемым в деловом медицинском английском. Составление микродиалогов.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

#### **Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

#### **Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.

- 2) после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;  
- освоенные грамматические формы

#### **Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;  
- использовать изученную лексику в заданном контексте;  
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;  
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

#### **Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;  
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

### **Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «На приеме у специалиста» (врач-стоматолог).
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.156, упр.4

### **Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «На приеме у специалиста» (врач-стоматолог).
2. Составить микродиалоги «На приеме у специалиста» (врач-стоматолог).

### **Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

### **Тема 2.2. Составление истории болезни пациентом.**

Особенности составления истории болезни самим пациентом. Более 100 клише по указанной теме, широко употребляемых в деловом медицинском английском. Составление медицинской истории.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

#### **Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

#### **Студент должен знать:**

1. до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
2. после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - освоенные грамматические формы

#### **Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

#### **Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

#### **Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.199, упр.6

#### **Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).
2. Составить микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).

#### **Рекомендуемая литература:**

##### *Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

##### *Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

### **Тема 2.3. Викторины для пациентов.**

Особенности викторин для пациентов. Более 30 вопросов из викторин для пациентов. Составление микродиалогов по материалам викторин.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «На приеме у специалиста» (врач-стоматолог).
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.161, упр.7

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «На приеме у специалиста (врач-стоматолог).
2. Составить микродиалог «На приеме у специалиста» (врач-стоматолог).

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 2.4. Вопросники пациентов к врачу.**

Особенности вопросников пациентов к врачу.

Более 200 наиболее частотных вопросов из вопросников для пациентов. Составление микродиалогов по материалам викторин.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к



- новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
  4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

до изучения темы (базисные знания):

- лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.

после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
- освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.164, упр.8

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).
2. Составить микродиалоги «На приеме у специалиста» (ортодонт).

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 2.5. Модели общения врача с пациентом.**

Более 200 наиболее частотных вопросов из вопросников для пациентов. Наиболее частотные модели общения с пациентом. Составление ситуационных микродиалогов на основе данных моделей.

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.

2) после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
- освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести микродиалоги «На приеме у специалиста» (хирург-стоматолог).
2. Выполнить задания из учебного пособия Английский язык English in Dentistry: стр.165, упр.9

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Выучить микродиалоги «На приеме у специалиста» (хирург-стоматолог).
2. Составить микродиалоги «На приеме у специалиста» (хирург-стоматолог).

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Раздел 3: Аннотация лекарственного средства на иностранном языке**

**Тема 3.1. Аннотация лекарственного средства на иностранном языке.**

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.

2) после изучения темы:

- лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
- освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести с. 1 аннотации «Лидокаин».
2. Выписать и выучить новые лексические единицы.
3. Изучить особенности структуры и перевода аннотации на русский язык.

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести с. 2 аннотации «Лидокаин».
2. Выписать и выучить новые лексические единицы.
3. Запомнить особенности структуры и перевода аннотации на русский язык.

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Тема 3.2. Аннотация лекарственного средства на иностранном языке.**

**Цель занятия:** Формирование компетенций ОПК-2 путем освоения студентами языковых и предметных знаний и совершенствования языковых и речевых навыков иноязычного профессионального общения.

**Задачи:**

1. Коррекция и развитие навыков продуктивного использования основных грамматических форм и конструкций;
2. Формирование и совершенствование слухо-произносительных навыков применительно к новому языковому и речевому материалу;
3. Формирование навыка говорения;
4. Расширение объема рецептивного и продуктивного лексического минимума.

**Студент должен знать:**

- 1) до изучения темы (базисные знания): лексико-грамматический материал, необходимый для осуществления рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в рамках изученной темы.
- 2) после изучения темы:
  - лексику в рамках обозначенной тематики и проблематики общения в указанном объеме лексических единиц;
  - освоенные грамматические формы

**Студент должен уметь:**

- воспринимать на слух и понимать содержание несложного аутентичного текста;
- использовать изученную лексику в заданном контексте;
- распознавать, образовывать и использовать изученные грамматические категории в речи;
- реализовать элементарное коммуникативное намерение

**Студент должен овладеть навыками:**

- аудирования, чтения и понимания текста;
- говорения: диалогическое высказывание в рамках изучаемой темы

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести с. 1 аннотации «Лидокаин».
2. Выписать и выучить новые лексические единицы.

3. Изучить особенности структуры и перевода аннотации на русский язык.

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Прочитать и перевести с. 2 аннотации «Лидокаин».
2. Выписать и выучить новые лексические единицы.
3. Запомнить особенности структуры и перевода аннотации на русский язык.

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.

**Зачетное занятие**

**Цель:** Оценка знаний, умений, навыков и контроль результатов освоения дисциплины

**Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

1. Компьютерный тест (примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе)
2. Собеседование (тест (примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе)
  - а) Перевод аннотации на русский язык без словаря.
  - б) Перевод вопросов врача-стоматолога пациенту с русского языка на английский без словаря.

**Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

Подготовка к зачетному занятию

**Рекомендуемая литература:**

*Основная:*

Английский язык English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова, и др. 2013. М.: ГЭОТАР-Медиа.

*Дополнительная:*

1. Grammar Practice / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА.
2. Interesting Facts and Figures / В.А. Авдеева, Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. 2013, Киров, Изд-во Кировской ГМА

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Кировский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**Приложение Б к рабочей программе дисциплины (модуля)**

**ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА  
для проведения промежуточной аттестации обучающихся  
по дисциплине (модулю)**

«Деловой иностранный язык» (английский язык)

Специальность 31.05.03 Стоматология  
Направленность (профиль) ОПОП Стоматология  
(очная форма обучения)

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения			Разделы дисциплины, при освоении которых формируется компетенция	Номер семестра, в котором формируется компетенция
		<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>		
ОПК-2	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	31. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста.	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем и полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием).	В1. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.	Разделы 1- 3.	3
		32. Основную медицинскую	У2. Устно и письменно	В2. Навыками устной и	Разделы 1 - 3.	3

		терминологию на русском и иностранном языке	аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.		
--	--	---	---	--	--	--

## 2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания	Критерии и шкалы оценивания				Оценочное средство	
	не зачтено	зачтено	зачтено	зачтено	для текущего контроля	для промежуточной аттестации
<b>ОПК-2 (1)</b>						
Знать	Фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста	Общие, но не структурированные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста	Сформированные систематические знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)

Уметь	Частично освоенное умение использовать иностранный язык для получения профессионального значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	В целом успешное, но не систематическое и осуществляемое умение использовать иностранный язык для получения профессионального значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать иностранный язык для получения профессионального значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	Сформированное умение использовать иностранный язык для получения профессионального значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)
Владеть	Фрагментарное владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.	В целом успешное, но не систематическое владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.	Успешное и систематическое владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)
<b>ОПК-2 (2)</b>						
Знать	Фрагментарные знания основной медицинской терминологии	Общие, но не структурированные знания основной медицинской	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы	Сформированные систематические знания основной	а) Перевод текста с иностранного на русский	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод

	на русском и иностранном языке	терминологии на русском и иностранном языке	знания основной медицинской терминологии на русском и иностранном языке	медицинской терминологии на русском и иностранном языке	язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)
Уметь	Частично освоенное умение устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках	В целом успешное, но не систематическое и осуществляемое умение устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках	Сформированное умение устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)
Владеть	Фрагментарное владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Успешное и систематическое владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)	1) Тест 2) Собеседование а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный); б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)



			языках.			ый язык (устный и письменн ый)
--	--	--	---------	--	--	---

### 3. Типовые контрольные задания и иные материалы

#### Примерные задания к зачету, критерии оценки (ОПК-2)

- 1) Тест
- 2) Собеседование
- а) Перевод текста с иностранного на русский язык (устный и письменный);
- б) Перевод текста с русского на иностранный язык (устный и письменный)

#### Критерии оценки:

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он

- 1) ответил правильно на 70% и более при выполнении теста (промежуточный контроль);
- 2) построил связное высказывание при переводе с русского языка на иностранный (вопросы врача к пациенту) и извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (10 мин.), допустив не более 9 (лексических и/или грамматических) ошибок в языке перевода;
- 3) построил связное высказывание при переводе с иностранного языка на русский (аннотация к лекарственному средству и извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (10 мин.), допустив не более 5 (лексических и/или фактических) ошибок в языке перевода.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он

- 1) дал менее 70% правильных ответов в тесте;
- 2) не построил связное высказывание при переводе с русского языка на иностранный (вопросы врача к пациенту) и извлек менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (10 мин.), допустив более 9 (лексических и/или грамматических) ошибок в языке перевода;
- 3) не построил связное высказывание при переводе с иностранного языка на русский (аннотация к лекарственному средству и извлек менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (10 мин.), допустив более 5 (лексических и/или фактических) ошибок в языке перевода.

#### 3.1 Примерные тестовые задания, критерии оценки (ОПК-2)

##### 1 уровень:

1. Have you got any diseases of the bones or skeleton?
  - a. Yes, I got.
  - b. No, he hasn't.
  - c. Yes, osteoporosis.
  - d. No, I have
2. What are the most common symptoms of muscle diseases?
  - a. over 600 muscles
  - b. inability to move
  - c. ability to move
  - d. movement and protection
3. The physical examination \_\_\_ of observation, palpation, percussion and auscultation.
  - 1) consist
  - 2) involve
  - 3) consists
  - 4) involves
4. Women are ... high risk for the disease.
  - 1) in
  - 2) about
  - 3) of
  - 4) at
5. Anemia is not diagnosed with
  - 1) complete blood count
  - 2) blood chemistry

- 3) X-ray examination                      4) blood iron level test
6. Rheumatoid arthritis affects ... more often.
- 1) synovial joints                      2) stomach
- 3) eye lids                      4) all of the above
7. Quite many diseases of blood vessels are ....
- 1) infectious                      2) non-steroidal
- 3) inflammation                      4) hereditary
8. Over-the counter drugs.
- 1) Prescription needed? No.                      2) Prescription needed? Yes.
- 3) No.                      Prescription needed? 4) Prescription? No needed.
9. Have your \_\_\_ had any heart diseases? – Well my uncle has arythmia.
- 1) children 2) parents
- 3) spouse’s family members                      4) paternal or maternal relatives
10. Many infectious diseases \_\_\_ by simple.
- 1) prevent                      2) are prevented
- 3) provide                      4) are provided
11. What is a synonym for “pain”?
- 1) painless                      2) fever
- 3) ache                      4) fever-reducer
12. The heart is examined with \_\_\_\_.
- 1) Prescription 2) inflammation
- 3) ECG                      4) CVS
13. Morning stiffness is a symptom of ....
- 1) polymyositis                      2) atherosclerosis
- 3) rheumatoid arthritis                      4) arrhythmia
14. What drugs are you sensitive or allergic ...?
- a) with                      b) --                      c) to
15. Have you ever been turned down ... life insurance or military service?
- a) at                      b) with                      c) for
16. How long ...?
- a) do you smoke                      b) have you smoked                      c) have you been smoke?
17. Are you separated?
- a) No, you are not.                      b) No, I am not.                      c) No, I don’t.
18. Keep ... a diet low in fats and cholesterol.
- a) to                      b) --                      c) up
19. What do you do?
- a) I am writing a test.                      b) I am a medical student.                      c) I speak English.
20. I suspect you ... have myocardial infarction.
- a) will                      b) can                      c) should
21. ... you ... any medicines currently?
- a) do ... take                      b) are ... take                      c) are ... taking

2 уровень:

1. Match the 2 parts of the sentences:

1. Are you disturbed	on the prescription label.
2. Ischemic stroke should be treated	by frightening thoughts?
3. Follow the instructions	to treat bacterial, viral and fungal infections.
4. Overdose is unlikely	and benefits with your physician.
5. Penicillins are used	treatment immediately.

6. The most common diseases of the brain are	life-threatening CNS reactions.
7. Discuss the risks	in the intensive care unit, in the neurological unit and in the rehab unit.
8. Seek emergency	to threaten life.
9. Don't take if you have	meningitis, encephalitis, epilepsy and others.

2. Insert the appropriate preposition if necessary

- 1 \_\_\_ I usually get up ...6 o'clock [1] with  
 2 \_\_\_ Over 4,500 students are instructed ... [2] at  
 professors and educators. [3] by

3. Match the verb tense and the proper tense marker

- 1 \_\_\_ Present Perfect [1] last month  
 2 \_\_\_ Past Simple [2] at the moment  
 3 \_\_\_ Present Continuous [3] just  
 4 \_\_\_ Present Simple [4] sometimes

4. Match modal verbs with their meanings

- 1 \_\_\_ should [1] разрешение  
 2 \_\_\_ to have to [2] совет  
 3 \_\_\_ may [3] способность сделать что-либо  
 4 \_\_\_ can [4] вынужденная необходимость

5. Match the questions and answers

- When was your previous dental  
 1 examination? 1] On the 21st of March last year.  
 2] The 19th of Octobe, 2000.  
 What's the date of your birth?  
 2] The 19th of Octobe, 2000.  
 3] Yes, I am.  
 Are you satisfied with your dental health?  
 3] Yes, I am.  
 4] Fine, and you?

### 3 уровень:

#### **Aesthetic Dentistry**

Aesthetic dentistry is a branch of dental work aimed to improve tooth appearance and create your new look with a beautiful radiant smile. Modern aesthetic dentistry has tremendously wide range of methods and techniques to achieve state-of-art reconstruction with the absolutely natural result. If anyone can guess you have a perfect restoration, but not your own teeth, that is only because your teeth appear too beautiful to be natural.

If your dentition has some imperfections, such as lost teeth, damaged and discolored teeth, as well as crooked teeth, there are many methods to deal with this. A respectful clinic of aesthetic dentistry uses a certain set of techniques. All of them conform to the standards of dental treatment in the country. Patients are guaranteed not only a good look, but also the long-lasting result without complications.

1. What is not mentioned in the text?

- 1 standards of dental treatment
- 2 veterinary dentistry
- 3 aesthetic dentistry
- 4 crooked teeth

2. Соотнесите выделенное слово из текста и его значение.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | — A field of dentistry that improves appearance of the smile | [1] defects   |
| 2 | — A restoration  | [2] Treatment techniques that make teeth even and nice-looking                              |
| 3 | — Imperfections  | [3] Health problems during or after treatment   |
| 4 | — complications  | [4] A set of guidelines for dental clinics and specialists stated on the governmental level |
| 5 | — standards of dental treatment                              | [5] Aesthetic dentistry   |

3. Mark the statements True (T), False (F), Not Stated (NS).

- |   |   |        |
|---|---|--------|
| 1 | — Aesthetic dentistry is a branch of dental work aimed to improve tooth appearance      | [1] T  |
| 2 | — Tooth reconstruction techniques can hardly give absolutely natural result.            | [2] F  |
| 3 | — If your dentition has some imperfections your masticatory function is not guaranteed. | [3] NS |

Критерии оценки:

- «зачтено» - не менее 71% правильных ответов;
- «не зачтено» - 70% и менее правильных ответов.

**3.2. Примерный перечень тем для собеседования и для текущего контроля (ОПК-2)**

***Вопросы для собеседования (перевод с русского на иностранный язык):***

- Как зовут Вашего стоматолога?
- Есть ли у Вас медицинская страховка?
- Болели ли Вы инфекционными заболеваниями?
- Есть ли у Вас кардиостимулятор?
- Вы испытываете трудности при жевании?
- Болели ли Вы гепатитом?
- Устраивает ли Вас состояние полости рта?
- Когда Вы в последний раз проходили санацию полости рта?

***Вопросы для собеседования (перевод с иностранного на русский язык):***

**LIDOCAINE. POSSIBLE ADVERSE REACTIONS OR SIDE EFFECTS**

CNS: lightheadedness, nervousness, apprehension, euphoria, confusion, dizziness, drowsiness, tinnitus, blurred vision, vomiting, sensations of heat, cold or numbness, twitching, tremors, convulsions, unconsciousness, respiratory depression and arrest. The excitatory manifestations may be very brief or may not occur at all.

Cardiovascular: are usually depressant: bradycardia, hypotension, arrhythmia, cardiovascular collapse which can lead to cardiac arrest.

Allergic: cutaneous lesions, urticarial, edema or, in the most severe cases, anaphylactic shock.

## **LIDOCAINE.WARNINGS AND PRECAUTIONS**

The safety and effectiveness of lidocaine depends on proper dosage, correct technique, adequate precautions and readiness for emergencies.

Resuscitative equipment, oxygen and resuscitative drugs should be available for immediate use.

Don't use if:

Local anaesthetic procedures should not be used when there is inflammation and/or sepsis in the region of the proposed injection.

With caution:

### **4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

#### **4.1. Методика проведения тестирования**

**Целью этапа** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

#### **Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

#### **Субъекты, на которых направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

#### **Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии. В случае проведения тестирования на компьютерах время и место проведения тестирования преподаватели кафедры согласуют с информационно-вычислительным центром и доводят до сведения обучающихся.

#### **Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:**

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

#### **Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:**

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

#### **Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для тестового этапа зачёта, утверждают их на заседании кафедры и передают в информационно-вычислительный центр в электронном виде вместе с копией рецензии. Минимальное количество тестов, составляющих фонд тестовых заданий, рассчитывают по формуле: трудоемкость дисциплины в з.е. умножить на 50.

Тесты включают в себя задания 3-х уровней:

- ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)
- ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)
- ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)

#### **Соотношение заданий разных уровней и присуждаемые баллы**

	Вид промежуточной аттестации
--	------------------------------

	зачет
Количество ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)	18
Кол-во баллов за правильный ответ	2
Всего баллов	<b>36</b>
Количество ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)	8
Кол-во баллов за правильный ответ	4
Всего баллов	<b>32</b>
Количество ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)	4
Кол-во баллов за правильный ответ	8
Всего баллов	<b>32</b>
Всего тестовых заданий	<b>30</b>
Итого баллов	<b>100</b>
Мин. количество баллов для аттестации	70

### **Описание проведения процедуры:**

Тестирование является обязательным этапом зачёта независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

#### Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете и 50 на экзамене. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете и не более полутора академических часов на экзамене.

#### Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете и 50 на экзамене. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете и не более полутора академических часов на экзамене.

### **Результаты процедуры:**

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «не зачтено» или «неудовлетворительно».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачётные в соответствующую графу.

## **4.2. Методика проведения устного собеседования**

**Целью процедуры** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного собеседования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

### **Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

### **Субъекты, на которые направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

**Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) в соответствии с расписанием учебных занятий.

**Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:**

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

**Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:**

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

**Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает вопросы, как правило, открытого типа, перечень тем, выносимых на опрос. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки индивидуальных заданий. Количество вопросов, их вид (открытые или закрытые) в бланке индивидуального задания определяется преподавателем самостоятельно.

**Описание проведения процедуры:**

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания и подготовки ответов обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать устные развернутые ответы на поставленные в задании вопросы и задания в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности индивидуальных заданий, количества вопросов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Результат собеседования при проведении промежуточной аттестации в форме зачёта определяется оценками «зачтено», «не зачтено».

**Результаты процедуры:**

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и зачётные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.